

ئاسان بۇ فېربوونى فارسى



بە شىۋەي: ووشە رېستە پارچە نووسىن ئەگەل
شىۋازى خويندەنەۋە بە شىۋەيەكى راست و رەۋان

ئامادە كىردى : RAZAW ANWER

ئاسان بۇ فېربوونى فارسى

بەشىۋەي: ووشە رستە پارچە نووسىن

ئەگەل شىۋازى خويندەۋە بە شىۋەيەكى راست و رەۋان

ئامادە كەردنى : RAZAW ANWER MUHAMMED

زنجیره کتیبه‌کانی ئاسان تایبەت بە کەسانی بیانی زمان، بۆ فیربوونی فارسی، بۆ یەکەمجار

بە زمانی کوردی کۆمەڵێک ووشە و پەرستە و پارچە نووسینی سادە یان ژبانی پۆژانە ی تێدا یە،

نەگەڵ شیوازی خۆبندنەو بە شیوەیەکی ئاسان.

هەر وەها چەندین گفتوگۆ نەخۆدەگریت کە تا ک پێویستیەتی نە زۆربە ی شوینەکان

گشتییەکان. فەرەنگی ئاسان رێگایەکی ئاسانە بۆ راهینان و بەرەو پێش بردنی زمانی

فارسی پێشکەش بە هەر تاکێکی کورد کە ئارەزووی فیربوونی زمانی فارسی یان هە یە.

پېرست

لاپېره	بابه تېکان
4	(ضمایر- جېناوهگان)
7	(ملاقات با یک فرد - چاوپېکته تن له گهڼ کھسیک)
8	خانواده - خیزان
12	(دوست دارم - دوست ندارم)
13	بدن انسان - ئه ندهامه گانی جهسته ی مروءه
16	(می خواهم- نمی خواهم)
17	پوشاک- جل و بهرگ
21	(خواهش می کنم و ممنوم)
22	روزهای هفته - پروژمه گانی ههفته
26	(خرید - کرین)
27	(وسایل مدرسه و رنگ ها- کله و پهلی فوتابخانه و رهنه گان)
31	(در سینما- له سینه مادا)
32	(وعده های غذا و میوه ها- ژمه خوراکه گان و میوه گان)
36	(در رستوران - له چیشتخانه دا)
37	(بیمارستان- نه خورشخانه)
41	(اوژانس- فریاکه وتن)
42	(حیوانات- ئازه لان)
46	(در هتل - له هوتیل)
47	(کره ای زمین- گوی زهوی)
51	(در خواست شغل- له کاتی دامه زرانندن)

(ضمائير - جېئاومكان)

من-مەن - من

تو - تو - تۇ

او - ئو - ئەو

ما- ما - ئىمە

شما- شۇما - ئىۋە

آن-ھا- ئانھا - ئەوان

این - ئین - ئەۋە بۇ تاكى نزیك.

- این كتاب من است. ئین كىتابى مەن ئەست.

(ئەۋە كىتابى مەن)

آن- ئان - ئەمە بۇ تاكى دوور.

- آن را روی می گذارم. ئان را روئى مى گزارم.

(ئەمە لەسەر مېزەكە دائەنېم)

این-جا- ئین-جا- ئیره.

- من این جا زندگی می کنم. مەن ئینجا زېندىكى مى كونهم.

(من ئیره ئەزىم)

آن-جا- ئانجا - لەۋى .

- تو آن جا زندگی می کنی؟ تو ئانجا زېندىكى مى كونی؟

(تۇ لەۋى ئەزى؟)

این-ھا- ئین-ھا- ئەۋانە بۇ كۆى نزیك.

- اين ها كجا هستند؟ ئينها كوجا هسته‌ند؟

- (ئەوانە لە كوێن؟)

آنها-ئانها - ئەمانە بۆ كوێ دوور.

- آنها چند نفر هستند؟ ئانها چەند نەفەر هسته‌ند؟

(ئەمانە چەند كەسن؟)

.....

دارم- من كتاب دارم- مەن كىتاب دارەم.

من كىتىبم هەيە.

دارى- تو كتاب دارى- تو كىتاب دارى

تۆ كىتىبت هەيە.

دارد- او كتاب دارد- ئو كىتاب دارەد

ئەو كىتىبى هەيە.

داريم- ما كتاب داريم- ما كىتاب داريم.

ئيمە كىتىبمان هەيە.

داريد- شما كتاب داريد- شوما كىتاب داريد.

ئيوه كىتىبتان هەيە.

دارند- آن ها كتاب دارند- ئانها كىتاب دارەند.

ئەوان كىتىبيان هەيە.

.....

من معلم هستم- مەن مەئەلم هستەم.

من مامۇستام.

تو معلم هستيد- تۆ موئەلم هستيد.

تۆ مامۇستای.

او معلم هست - ئو موئهلم هست.

ئهو مامۇستايه.

ما معلم هستيم - ما موئهلم هستيم.

ئيمه مامۇستايىن.

شما معلم هستيد - شۇما موئهلم هستيد.

ئيوه مامۇستان.

آن ها معلم هستند - ئانها موئهلم هسته‌ند.

ئەوان مامۇستان.

.....

خودم مى دانم - خودم مى دانم.

خۆم ئەزانم.

خودت مى دانی - خودت مى دانی.

خۆت ئەزانى.

خودش مى داند - خودش مى داند.

خۆى ئەزانى.

خودمان مى دانيم - خودمان مى دانيم.

خۆمان ئەزانين.

خودتان مى دانيد - خودتان دى دانه‌ند.

خۆتان ئەزانن.

خودشان مى دانند - خودشان مى دانه‌ند.

خۆيان ئەزانن.

.....

(ملاقات با یک فرد – چاوپیکهتن لهگهڻ کەسیک)

- صبح به خیر؟ - سۆب بخهیر
- بهیانیت باش
- صبح شما به خیر. - سۆبهی شۆما بخهیر
- بهیانی ئیوهش باش
- حال شما چطور است؟- هالی شۆما چیتۆر ئەست؟
- ئەحوالت چۆنه؟
- خوبم، متشکرم. - خوبەم، مۆتەشەگرم.
- باشم، سوپاس.
- نام شما چیست؟ - نامی شۆما چیست؟
- ناوت چیه؟
- اسمم سارا است. - ئیسەم سارا ئەست.
- ناوم سارایه.
- ببخشید نشنیدم چی گفتید!- بیبەخشید، نەشنیدەم چی گۆفتید!
- بمبەخشە، گویم لێنەبوو چیت ووت!
- اهل کجا هستید؟ - ئەهلی کوجا هەستید؟
- خەلکی کوئی؟
- از کجا زندگی می کنید؟- ئەز کوجا زیندیگی می کونید؟
- له کوئی دەژیت؟
- از ملاقات شما خوشبختم. - ئەز مولاقتی شۆما خوشبەختەم.
- خوشحالم به ناسینت.

خانواده – خېزان

خانواده - خانيفادى - خېزان

فرزند - فەرزەند - مندال

پدر - پېدەر - باوك

مادر - مۆدەر - دايك

پدر بزرگ - پېدەر بۆزۆرگ - بابە گەورە (باپیره)

مادر بزرگ - مۆدەر بۆزۆرگ - دايە گەورە (داییره)

بابا - بابا - باوكه (باوه) بەكاردېت بۇ بانگکردن بە شېوہى نا رەسمى.

مامان - مامان - دايكە (دایه)) بەكاردېت بۇ بانگکردن بە شېوہى نا رەسمى.

دختر - دۆختەر - كچ

پسر - پېسەر - كوپ

خواهر - خاھەر - خوشك

برادر - بەرادەر - برا

خواهر زاده - خاھەر زادە - خوشكەزا

برادر زاده - بەرادەر زادە - برازا

زن - زەن - ژن

مرد - مەرد - پياو

شۆھر - شۆھەر - میرد

ھمسر - ھەمسەر - ھاوسەر

عمّە - عەممە - خووشكى باوك (پور)

عمو - عەممو - مام

زن عمو - زەن عەممو - مامۆزن

عمو زاده - عەممو زاده - ئامۆزا

دایی - دایی - خال

زن دایی - زەن دایی - خالۆزن

آبجی - ئابجی - دادە

دوقلو - دوھولو - دووانە (جەمک)

کودک - کودەک - منداڵ

نوزاد- نوزاد - تازە لەدایک بوو (ساوا)

خانە دار- خانى دار - مائپاریز وەك (ژنى مائەوہ)

.....

- این پرسش ها را پاسخ بدهید - نین پۆرسش ها را پاسوخ بدهید - ئەم پرسیارانه وهلام بده.

۱. منزل پدرتان کجاست؟ مەنزىلى پیدەرتان کوجاست؟
- مالى باوکت له کوپیه؟
 ۲. آیا مادر بزرگ دارید؟ ئایا مۆدەر بۆزۆرگ دارید؟
- ئایا داپیرەت هەپیه؟
 ۳. نامش چیست؟ نامەش چیست؟ - ناوی چیه؟
 ۴. سن شما چقدر است؟ سینی شۆما چێقەد ئەست؟ - تەمەنى ئیوه چەندە؟
 ۵. آیا شما خواهر و برادر دارید؟ ئایا شۆما خاھەر فە بەرادەر دارید؟
- ئایا ئیوه خوشک و براتان هەپیه؟
 ۶. چند خواهر و چند برادر؟ چەند خاھەر فە چەند بەرادەر؟
- چەند خوشک و چەند برا؟
 ۷. پدر شما کار می کند؟ پیدەری شۆما کار می کونەد؟ - باوکت کار دەکات؟
 ۸. مادر شما هم کار می کند؟ مۆدەری شۆما هەم کار می کونەد؟
- دایکیشت کار دەکات؟
 ۹. پدر و مادر شما چند فرزند دارند؟ پیدەر و مۆدەرەت چەند فەرزەند دارەند؟
- دایک و باوکت چەند مندالیان هەپیه؟
- (محمد و احمد دوقلو هستند) (موهەممەد فە اھمەد دوقلو هەستەند) (محمد و احمد دوانەن)

۱۰. محمد چه نسبتی با احمد دارد؟ موهەممەد چ نسبەتى با اھمەد دارەد؟
- محمد چ بەپوھندپپەكى لەگەڵ احمد هەپیه؟

- پاسخ ها - پاسوخ ها - وهلامهكان:

۱) نزدیک یک پارک است. ۲. بله، مادر بزرگ دارم.

۳. نامش، عایشه است.. ۴. ۳۰ سال.

۵. بله، خواهر و برادر دارم. ۶. سه خواهر و دوتا برادر. ۷. بله، او معلم است.

۸. نه، مادرم خانه دار است. ۹. پنج فرزند دارند. ۱۰. محمد برادر احمد است. (

.....

(خانواده ی آقای محمدی در یک خانه زندگی می کنند. آقای محمد و همسرش و دخترش در این خانه زندگی می کنند، این خانواده باهم شاد هستند. آنها ۲۵ سال است باهم ازدواج کرده اند. آنها فقط یک دختر دارند. دختر آقای محمد که مهتاب نام دارد، ازدواج نکرده و بیست سال دارد.)

(خانینفاده ی ناغای موهه ممدی دهر پیک خانه زیندیگی می کونهند. ناغای موهه ممدی فه همسرش و دؤخته رش دهر این خانه زیندیگی می کونهند، نین خانینفادی با هم شاد هسته مند نانا ۲۵ سال نهست باهم نیزدیفاج کوردی ناند. نانا فه فه پیک دؤخته ر داره ند. دؤخته ری ناغای محمد که مهتاب نام دارد، نیزدیفاج نه کوردی فه بیست سال داره د.)

(خیزانه کی به ریز محمد له مایکدا نه زین. به ریز محمد و هاوسه رو کچه کی له ماله ناهدا نه زین. نه م خیزانه به یه کوه شادومانن. نه وان ۲۵ ساله له گهن به کتر هاوسه رگیریان کردوه، نه وان ته نها کچیکیان هیه. کچی به ریز محمد که ناوی مهتابه، هاوسه رگیری نه کردوه و بیست ساله.)

(دوست دارم - دوست ندارم)

(هزدهکهم - هزنناکههم)

- من مطالعه دوست دارم. - مهن موتالئی دوست دارهم.
- من هزهم له خویندنه وهیه.
- من نقاشی دوست دارم. - مهن نهفاشی دوست دارهم.
- من هزهم له وینه کیشانه.
- من گوش دادن به موسیقی دوست دارم. - مهن گوش دادن بی موسیقی دوست دارهم.
- من هزهم له گوئی گرتنی مؤسیقایه.
- من دو چرخه سواری را دوست دارم. - مهن دوو چهرخی سهفاری را دوست دارهم.
- من هزهم له پاییسکیل سوارییه.
- من دوست دارم شعر بنویسم. - مهن دوست دارهم شیئر بینقیسههم
- من هزهم له نویسینی شیعره.
- من قلاب بافی را دوست ندارم. - مهن قولاب بافی را دوست نه دارهم.
- من هزهم له کاری چنین نیه.
- من دوست ندارم آواز بخوانم. - مهن دوست نه دارهم ئافاز بخانههم.
- من هزهم ناکههم گورانی بلیهم.
- من دوست ندارم شطرنج بازی کنم. - مهن دوست نه دارهم شهترهنج بازی کونههم.
- من هزهم له یاری شهترهنج ناکههم.
- من کوه نوردی را دوست ندارم. - مهن کوهنه وهردی را دوست نه دارهم.
- من هزهم له شاخهوانی ناکههم.
- من سگ را دوست ندارم. - مهن سهگ را دوست نه دارهم.
- من سهگم خووش ناوئیت.

بدن انسان – ئەندامەكانى جەستەى مرۇف

چشم - چىشم - چاۋ

گوش - گوئ - گوئ

دندان - دەندان - ددان

لب - لەب - لىۋ

دهان - دەھان - دەم

بینى - بىنى - لوت

دست - دەست - دەست

پا - پا - قاچ

انگشت - ئەنگوشت - پەنجە

ناخن - ناخون - نىنۆك

زبان - زەبان - زمان

مغز - مەغز - مېشك

مو - موو - قز

ابرو - ئەبرو - برۆ

گیسو - گیسوو - زوئف

سبیل - سىبیل - سىئ

ریش - ریش - ریش

مژه - موژه - برژانگ

صورت - سورمت - پوخسار

بازو - بازو - دهست (بازو)

گردن - گهردهن - مل

چانه - چانی - چهناگه

شکم - شیکه م - سک

.....

تمرین ها : راهینانهگان

این کارها را انجام دهید . ئین کارها را ئه انجام دهید. ئهم کارانه ئه انجام بده.

۱. دست چپ خود را بالا ببر. دهست چهپی خود را بالا ببر.

- دهستی چهپت بهرزبکهوه.

۲. چشم خود را با دست نشان بده. چیشمی خود را با دهست نیشان بیدی.

- چاومکانت به دهست نیشان بده.

۳. کدام گوش، گوش راست شماست؟ کدام گوش، گوش راستی شماست؟

- کام گوی، گوی راسته؟

۴. لبخند بزنیید ، حالا بخندید. لهبخند بزنیید، حالا بخندید.

- زمردهخنه بکه، ئیستا پیبکهنه.

۵. گوش چه کاری می کند؟ گوش چهکاری می کونه؟

- گوی چ کاریک دمکات؟

۶. کار نویشتن با کدام قسمت از بدن انسان است؟ کار نفیشتن با کودام قیسمت
ئەز بەدەنی ئینسان ئەست؟

- کاری نووسین هی کام بەشی جەستەیی مرۆفە؟

۷. با دندان خود چه می کنید؟ با دەندانئ خود چه می کونید؟

- بە ددانەکانت چی ئەکەیت؟

.....

(مغز در سر انسان است و با آن فکر می کنیم. با چشم خود می بینیم و نگاه می
کنیم. با گوش های خود می شنویم و گوش می دهیم. با دهان خود حرف می زنیم،
غذا می خوریم ، می خندیم و آواز می خوانیم. بینی بو می کشد و بو می کند. با
دست های خود کار می کنیم می نویسیم. با پا های خود راه می رویم و می دویم)

(مەغز دەر سەرئ ئینسان ئەست فە با ئان فیکر می کونیم. با چیشمی خود می بینیم
فە نیگاہ می کونیم. با گوش های خود می شنەفیم فە گوش می دەهیم. با دەهانئ
خود هەرف می زەنیم ، غەزا می خوریم، می خەندیم فە ئافاز می خانیم. بینی بوو
می کشەد فە بوو می کونەد. با دەست هائی خود کار می کونیم می نەفیسیم. با پاهای
خود راه می رەفیم فە می دەفیم)

(میشک له سەری مرۆفدایە وە بەهۆیەو بەر دەکەینەو. بە چاومکانمان دەبینین و
سەیر دەکەین. بە گوێیەکانمان ئەببێستین و گوئی دەگرین. بە دەمان قسە دەکەین و
خواردن دەخۆین و پێدەکەنین و گۆرانئ دەلێین. لووت بوون هەلەدەکێشی وە بوون دەکات.
بە دەستەکانمان کار دەکەین و دەنووسین. بە پێیەکانمان رێ دەکەین و پرا دەکەین)

(مى خواھم - نىمى خواھم)

(دەمەۋى - نامەۋى)

- من مى خواھم بە پارک بروم. - مەن مىخام بى پارک برەقەم.
- من دەمەۋى بچەم بۇ پارک.
- من مى خواھم بە درياچە بروم. - مەن مىخام بى دەرياچى برەقەم.
- من دەمەۋى بچەم بۇ دەرياچە.
- من مى خواھم بە كىتاب فروشى بروم. - مەن مىخام بى كىتاب فروشى برەقەم.
- من دەمەۋى بۇ كىتاب فروشى برۆم.
- من مى خواھم بە سفر بروم. - مەن مىخام بى سەفەر برەقەم.
- من دەمەۋى بچەم بۇ سەفەر.
- من مى خواھم سر سرە بازى كنم. - مەن مىخام سۇر سۇرى بازى كونهم.
- من دەمەۋى يارى خلىسكىنە بكەم.
- من نىمى خواھم بە ماھىگىرى بروم. - مەن نىمى خاھەم بە ماھىگىرى برەقەم.
- من نامەۋى بچەم بۇ راوہ ماسى.
- من نىمى خواھم بە شنا بروم. - مەن نىمى خاھەم شىنا برەقەم.
- من نامەۋى بچەم بۇ مەلەۋانى.
- من نىمى خواھم ورق بازى كنم. - مەن نىمى خاھەم قەرەق بازى كونهم.
- من نامەۋى يارى كاغەز بكەم.
- من نىمى خواھم حمام آفتاب بگىرم. - مەن نىمى خاھەم حەمامى ئافتاب بگىردەم.
- من نامەۋى حەمامى خۇرى بگرم.
- من نىمى خواھم امروز بە بازار بروم. - مەن نىمى خاھەم ئىمروز بى بازار برەقەم.
- من نامەۋى ئەمپرۆ برۆم بۇ بازار.

پوشاك- جل و بهرگ

كت- كوت - كۆت

جوراب- جوراب- گېرەوى (گۆريه)

كلاه- كولاھ - كلاو

شلوار- شەنغار - شەروال

پيراهن- پيراهەن - كراسى قوۆل درېژ

دامن- دامەن- تەنورە

پالتو- پالتوو - پائتاو

كراوات- كراڤات - رېبات

كفش- كەفش - پېلاو

شال گردن- شال گەردەن - مل پېچ

لباس- لىباس - قەمىس

كلفت- كۆلوفت - ئەستوور

سنگين- سەنگين - جلو بهرگى رەسمى

كيف- كيف - جانتا

لباس زير- لىباس زير - جلى ژېرەو

روسرى- روسەرى - سەرپۇش

دمپايى- دەمپايى - نەعل

نازك- نازوك- ناسك (تەنك)

عادى- ئاددى - جل و بهرگى ئاسايى

گرم- گەرم- گەرم

سرد- سەرد - سارد

چمدان- چەمبىدان - جانتاي سەفەر

زمستان- زمیستان - زستان

تابستان – تابستان - هاوین

پاییز – پاییز - پاییز

بهار- بهار - بهار

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. جوراب برای چیست؟ - جوراب بهرایی چیست؟
 - گۆریه بۇ چییه؟
۲. کلاه برای چیست؟- کولاه بهرایی چیست؟
 - کلاو بۇ چییه؟
۳. کفش برای چیست؟ - کەفش بهرایی چیست؟
 - پیتلاو بۇ چییه؟
۴. آیا روسری لباس مردانه است؟- ئایا روسەری لیباسی مەردانە ئەست؟
 - ئایا سەرپۆش جەل و بەرگی پیاوانەییە؟
۵. در هوای سرد لباس نازک می پوشیم؟- دەر هەمفایى سەرد لیباسى نازوك مى پوشیم؟
 - لە هەوای سارد جەل و بەرگی ناسک(تەنک) لەبەر دەکەین؟
۶. این شال گردن خیلی جذاب است؟ - ئین شال گەردەن خەیلی جەزەب ئەست؟
 - ئەم مل پینچە زۆر سەرنج راکیشە؟
۷. ما در خانه لباس کردی می پوشیم، شما چی؟ - ما دەر خانى لیباسى کوردی مى پوشیم، شۆما چی؟
 - ئیئە لە مائەوہ جەل و بەرگی کوردی ئەپۆشین، ئیئوہ چی؟
۸. من عادت دارم لباس سنگین بپوشم، تو چی دوست داری بپوشی؟- مەن ئادەت دارەم لیباسى سەنگین بپۆشەم، تۆ چی دوست داری؟
 - مەن عادەتەم وایە جەل و بەرگی رەسمى بپۆشەنەى تۆ حەزەت لە چییە؟
۹. امروز برف آمده باید چی بپوشیم؟- ئیئەمروز بەرف ئومەدئى بايەد چی بپوشیم؟
 - ئەمەرقۇ بەفر بارپووە ئەبئى چی بپۆشین؟
۱۰. چون هوای خانه گرم است، آیا لباس کلفت لازم است؟- چوون هەمفایى خانە گەرم ئەست، ئایا لیباسى کولوفت لازم ئەست؟

- لهبهر ئهوهی ههوای مائ گهرمه، ئایا جل و بهرگی ئهستور پێویسته؟
۱۱. در هوای گرم لباس کلفت می پوشیم؟- دهر ههفایی گهرم لیباس کولوفت می

پوشیم؟

- لهههوای گهرمدا جل و بهرگی ئهستور لهبهر دمهکهن؟

.....

(ما نام های زیادی داریم برای پوشاک انسان. در زمستان زنان و مردان بیرون خانه پالتو می پوشند، اما داخل خانه گرم است لباس کلفت لازم نیست.
این روزها زنان مسلمان بیرون خانه پوشاک دیگری را به تن می کنند. در تابستان زنان و مردان لباس رنگ روشن و نازک می پوشند چون هوا گرم است)

(ما نام هایی زیادی داریم بهرایی پوشاک ئینسان. دهر زیمستان زنان فه مهردان بیرونی خانئ پالتوو می پوشهند، نهما داخلئ خانئ گهرم نهست لیباسئ کولوفت لازیم نیست. ئین روزها زمانئ موسلمان بیرونی خانه پوشاک دیگهری را به تن می کونهند. دهر تابستان زنان و مهردان لیباسئ رهنگ روشن فه نازوک می پوشهند
چوون ههفا گهرم نهست)

(ئیمه ناوی زۆرمان ههیه بۆ جل و بهرگی مرۆف. له زستاندا ژنان و پیاوان له دهرهوهی مائ پالتاو نهپۆشن، بهلام لهناو مائ لهبهر ئهوهی ههوای مائ گهرمه جل و بهرگی ئهستور پێویست نیه. له ئیستادا ژنانی مسولمان بۆ دهرهوه جل و بهرگی تر لهبهر دمهکن(حجاب). له هاویندا ژنان و پیاوان جل و بهرگی پهنگ کراوهو ناسک (تهنک)
نهپۆشن چونکه ههوا گهرمه)

(خواهش می کنم و ممنونم)

(تکاکردن و مہمنون)

- آرام صحبت کنید، متوجه نمی شوم. - ناروم سۆھبەت کونید، مۆتەفەجیھ نەمی شەفەم
- لەسەرەخۆ قسەبکە، لیئ تیناگەم.
- تکرار کنید لطفاً. کلمه به کلمه. - تیکرار کونید لۆتفەن. کەلەمی با کەلەمی.
- دوبارەى بکەوہ تکایە. ووشە بە ووشە.
- چه گفتید؟ به چه معنی است؟ - چی گوفتید؟ بە چ مەئنی ئەست؟
- چیت ووت؟ مانای چیه؟
- متوجه شدید؟ - مۆتەفەجیھ شۆدید؟
- تیگەیشیتیت؟
- آیا شما با فارسی می توانی صحبت کنید؟ - ئایا شۆما با فارسی می تەفانی سۆھبەت کونید؟
- ئایا تۆ ئەتوانی بە فارسی قسە بکەیت؟
- بله یک کمی. - بەئێ یێک کەمی.
- بەئێ کەمی.
- سوءالی دارید؟ - سوئالی دارید؟
- پرسبارت ههیه؟
- نه، ممنون، فهمیدم. - نه مەمنون، فەمیدەم.
- نا مەمنون، تیگەیشتم.
- دیر شدی؟ - دییر شۆدی؟
- درەنگ کەوتی (تأخیر بوویت)؟
- خیر، نگران نباش. - خەیر نیگەران نەباش.
- نه خیر، نیگەران مەبە.

روزهای هفته - پۇژەكانى ھەفتە

شنبه - شەنبە - شەممە

یکشنبه - يېك شەنبە - يەك شەممە

دوشنبه - دوشەنبە - دوو شەممە

سه شنبه - سه شەنبە - سى شەممە

چهار شنبه - چەھار شەنبە - چوار شەممە

پنجشنبه - پانچ شەنبە - پېنج شەممە

جمعه - جۇمئى - ھەپتى

صبحانه - سۆبھانى - نانى بەيانی

نهار - نەھار - نانى نیومرۇ

شام - شام - نانى ئیوارە

صبح - سۆبھ - بەيانی (بەيانیان)

ظھر - زۆھر - نیومرۇ

فردا - فەردا - بەيانی (پۇژى دواتر)

پس فردا - پەس فەردا - دووبەيانی (دوو سبەى)

تعطيل - تەئتىل - پشوو

خورشيد - خۇرشید - خۇر

ماه - ماھ - مانگ

ستاره - سىتارە - ئەستېرە

غروب - غورۇب - خۇرئاوا بوون

روشن - روشەن - پوناك

تاریک - تارىك - تارىك

آسمان - ئاسمىئون - ئاسمان

آبر- ئهبر- ههور

آفتابى- ئاقتابى- خۆرهتاو

طلوع كردن- تولوع كهردمن- خۆرههلاتن

غروب كردن- غوروب كهردمن- خۆرئاوا بوون

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱- هفته چند روز است؟ هفتى چەند رۆز ئەست؟

- ههفته چەند رۆژه؟

۲- روز اول هفته نام دارد. رۆزى ئەفەلى ههفته نام دارد.

- رۆزى يەكەمى ههفته ى ناوه.

۳- در تابستان هوا سرد است؟ دەر تابستان ههفا سەرد ئەست؟

- له هاوین ههوا سارده؟

۴- در زمستان هوا آبرى و گرم است؟

- دەر زمستان ههفا ئهبرى فه گهرم ئەست؟

- له زستاندا ههوا ههور و گهرمه؟

۵- آفتاب همه جا را تاريك مى كند؟

- ئاقتاب هەمى جا را تاريك مى كونهد؟

- خۆرهتاو ههموو شوپنى تاريك دهكات؟

۶- چه وقتى در آسمان ماه وستاره مى بينيم؟

- چ فهفتى دەر ئاسمان ماه فه سیتاره مى بینیم؟

- چ کاتى له ئاسمان مانگ و ئەستیره دەبینين؟

۷- آمشب چون هوا آبرى است همه جا است.

- ئيمشەب چوون ههفا ئهبرى ئەست هەمى جا ئەست.

- ئەمشەو چونکه ههوا ههوريه ههموو شوپنى ه.

- ۸- فردا چه روزی است؟
- فردا چی روزی نهست؟
- بهیانی چ رۆژیکه؟
- ۹- چه روزی در هفته تعطیل است؟
- چ روزی دهر ههفتی تهنتیل نهست؟
- چ رۆژی له ههفته بشووهد؟
- ۱۰- آیا امشب ماه در آسمان می بینید؟
- ئایا ئیمشهب ماه دهر ئاسیمان می بینید؟
- ئایا ئەمشهو مانگ له ئاسمان دهبینیت؟
-

- پاسخ ها - پاسوخ ها - وهلامهکان:

۱) ۷ روز است. ۲. شنبه. ۳. گرم. ۴. سرد. ۵. روشن. ۶. شبها. ۷. تاریک.

۸. یک شنبه. ۹. جومعه. ۱۰. بله امشب ماه در آسمان است)

.....

(ساعت شش صبح خورشید طلوع می کند. امروز هوا آفتابی و گرم و خوب است، آفتاب همه جا را روشن می کند، هیچ آبری در آسمان نیست. وقتی که خورشید غروب می کند هوا تاریک می شود. ساعت دوازده شب، یعنی نیمه شب)

(سائەتی شیشی سۆبج خۆرشید تولوع می کونەد. ئیمرۆز هەفا ئاقتابی فە گەرم و خوب ئەست، ئاقتاب هەمی جا را روشن می کونەد،هیچ ئەبری دەر ئاسمان نیست. فەقتی کۆ خۆرشید غورۆب می کونەد هەفا تاریک می شەفەد. ساعت دەفازدەهی شەب یانی نیمی شەب)

(ساعات شەشی بەیانی خۆر هەئدی. ئەمڕۆ هەوا خۆرەتاو وە گەرم و خۆشە، خۆرەتاو هەموو شوینیکی روناک کردۆتەو،هیچ هەورێک لە ئاسمان نیە. کاتی که خۆر لە ئاسمان ئاوا ئەبێ هەوا تاریک ئەبێ. ساعات دوازدهی شەو و اتا نیوہ شەو)

(خرید - كړين)

- فروشگا چه زمانى تعطيل است؟- فروشگا چ زهمانى تهئتيل ئهست؟
- فروشگاگان چ كاتيك دائه خرين؟
- براى نهار تعطيل است. - بهرايى نهار تهئتيل ئهست.
- بۇ نانى نيوهروؤ دائه خريت.
- من به خريد مى روم. - مهن بى خريد مى رهفهم.
- من بۇ كړين ئهچم.
- منطقه اصلى خريد كجاست؟- مهنتقهيى ئهسلى خريد كوجاست؟
- ناوچهى سهرهكى كړين لهكوپيه؟
- مى خوام به مركز خريد بروم. - مى خام بى مهركهزى خريد برهفهم.
- دهمهوى بۇ ناوهندى كړين برؤم.
- مى توانى به من كمك كنيد؟- مى تهفانى بى مهن كؤمهك كونيد؟
- دهتوانى يارمهتيم بدهيت؟
- كتابفروشى بسته يا باز است؟- كيتاب فروشى بهستى يا باز ئهست؟
- كتيب فروشى داخراوه يان كراويه؟
- من فقط نگاه مى كنم. - مهن فهغهت نيگاه مى كونهم.
- من تهنها سهير دهكهم.
- آيا رنگ روشن داريد؟- نيا رهنكى روشن داريد؟
- نيا رهنكى كالتان ههيه؟

(وسایل مدرسه و رنگ ها- کهل و پهلئ قوتابخانه و ٲرنگهكان)

كتاب-كٲتاب -كٲٲب

دفتر-دهفتر - تيانووس

دفتر نقاشئ- دهفترئ نهقاشئ -دهفترئ وٲنه كٲشان

مداد- مٲداد-قهلهم

كلاس-كٲلاس -ٲؤل

هم كلاس-هم كٲلاس-هاوٲؤل

كاغذ-كؤغمز - كاغمز(ٲهٲه)

خط كش-خهت كٲش- خهتكٲش

شاگرد-شاگٲرد- قوتابئ

خودكار- خودكار-قهلهم جاف

تخته-تهختئ - تهخته

مئز-مئز - مئز

صندلئ -سهندهلئ - كورسئ

مخلوط كردن-مهخلوت كهردمن - تٲكهال كردن

قلم مو- قهلهم موو- فلچه

نقاشئ-نهقاشئ-وٲنه كٲشان

آب رنگ- ئاب رنگ - ٲرنگئ ئاوى(الوان مائئ)

رنگ روغن-رنگئ روغن - ٲرنگئ زهٲئئ

كم رنگ-كهم رنگ - ٲرنگئ كال

ٲر رنگ(سئر)- ٲؤر رنگ(سئر)-ٲرنگئ تؤخ

خاكسترئ - خاكٲسترئ - خؤله مئشئ

نارنجئ- نارٲنجئ - ٲرتهقالئ (نارنجئ)

بنفش - بهنهفش - بهنهوش (مۆر)

سبز - سهبز - سهوز

زرد - زارد - زورد

قهوه ای - قهقههیی - قاوهیی

سیاه - سیاه - رهش

سفید - سیفید - سپی

آبی - ئابی - شین

قرمز (سرخ) - قیرمیز (سۆرخ) - سوور

صورتی - سوورنتی - پهمهیی

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. من کتاب ندارم، آیا تو داری؟- من کیتاب ندارم، ئایا تو داری؟
- من کتیبم نیه، ئایا تو ههته؟
۲. آتاق شما چند پنجره دارد؟- ئوتاغی شوما چهند پهنجیری دارد؟
- ژوورمهکهی تو چهند پهنجهرهی ههیه؟
۳. آیا شاگردها میز و صندلی دارند؟- ئایا شاگیردها میز و سهندهلی دارند؟
- ئایا قوتابیهکان میز و کورسییان ههیه؟
۴. آیا شما نقاشی بلدید؟- ئایا شوما نهقاشی بهلهدید؟
- ئایا تو وینه کیشان ئهزانیت؟
۵. در خانواده شما نقاش هست؟- دهر خانیقادهیی شوما نهقاش ههست؟
- له خیزانهکهتدا وینهکیش ههیه؟
۶. چه رنگی را دوست داری، رنگ سیر یا روشن؟- چ رنگی را دوست داری، رنگی سیر یا روشهن؟
- چ رنگیکت همز لئییه، رنگی توخ یا کراوه؟
۷. سیب چند رنگ دارد؟- سیب چهند رنگ دارد؟
- سیو چهند رنگی ههیه؟
۸. رب گوجه فرنگی چه رنگی دارد؟- روبی گوجه فه رنگی چ رنگی دارد؟
- دوشاوی تهماته چ رنگی ههیه؟
۹. از زرد و سرخ، رنگ می سازد. - ئهز زارد فه سؤرخ، رنگی می سازد.
- له رنگی زهرد و سوور دروست دهیی.
۱۰. آب دریا چه رنگ است؟- ئابی دهریا چ رنگ ئهست؟
- ئاوی دهریا چ رنگیکه؟

(نگار دوشیزه ای بیست ساله است که نقاشی را خیلی دوست دارد. او رنگها را مخلوط می کند و رنگ های تازه به دست می آورد. مثلا آز آبی و زرد رنگ سبز به دست می آورد. موزوع نقاشی او بیشتر طبیعت است. مثلا گلها ، کوهستان و آبشار و ساحل دریا)

(نیگار دوشیزه بیست ساله نهست کی نقاشی را خیلی دوست دارد. نو رنگها را مه خلوت می کونهد فه رنگهای تازه به دست می نافرمد. مه سه لهن نهز نابی فه زارد رنگی سبز بی دست می نافرمد. موزونی نقاشی نو بیشتر ته بیعت نهست، مسلی گولها، کوهستان فه آبشار و ساحلی دهریا)

(نیگار خادمیکی پیگه پشتووی بیست سالمیه که زور جهزی له وینه کیشانه. نهو رمنگه کان تیکه ل دمکات و رمنگی تازه به دست دینیت. بو نمونه له رمنگی شین و زمرد رمنگی سهوز به دست دینیت. بابتهی وینه کانی زیاتر له بارهی سروشته. بو نمونه گوئه کان و کوپستانه کان و تافگه کان و که ناری دهریا)

(در سینما- له سینهمادا)

- دوست داری امشب بریم سینما؟- دوست داری ئیمشهب بییریم سینهما؟
- ههز دهگهیت ئەمشهو برۆین بو سینهما؟
- نزدیک سینما یک پارک کوچک هست. - نهزدیکی سینهما ییک پارکی کوچیک ههست.
- نزیکی سینهما پارکیکی بچووک ههیه.
- چه فیلمی بیشتر دوست دارید؟-چ فیلمی بیشتر دوست دارید؟
- چ فیلمیکت زۆرتر ههز لییه؟
- آیا این فیلم با زبان انگلیسی است؟-ئایا ئین فیلم با زهبانی ئینگلیسی ئەست؟
- ئایا ئەم فیلمه به زمانی ئینگلیزییه؟
- لطفا چهار بلیط بدهید. - لوتفهه چههار بلیت بیدههید.
- تکایه چوار بلیتم بدهری.
- امشب چطور بود؟-ئیمشهب چیتور بوود؟
- ئەمشهو چۆن بوو؟
- بهت خوش گذشت؟-بییهیت خوش گوزهشت؟
- کاتیکی خوشت بهسهه برده؟
- آمیدوارم از این فیلم خوشت بیاد. - ئومیدفارهه ئەز ئین فیلم خوشت بیاد.
- هیوادارم ههزت لهه فیلمه بییت.

(وعده های غذا و میوه ها-ژمه خوراکیهکان و میوهکان)

نان - نان - نان

پنیر - پنیر - پنیر

کره - کمرئ - کهره

مربا - مرهبا - مرهبا

چای - چایی - چا

شیر - شیر - شیر

تخم مرغ - توخمئ مؤرغ - هیلکه

سوپ - سووپ - سووپ (شؤربا)

سالاد - سالاد - زهلاته

چلو کباب - چلو کهباب - برنج و گوشت

مرغ - مؤرغ - مریشک

گوچه فرنگی - گوچه فهرنگی - ته ماته

بادمجان - بادمجان - باینجان

سیب زمینی - سیب زهمینی - په تاته

کدو - کهدو - کوله که

کاهو - کاهو - کاهو

انگور - نهنگور - ترئ

توت – تووت - توو

سیب – سیب - سیو

نارنگی - نارینگی - لالهنگی

هندوانه - هیندهفانه - شووتی

گلابی - گولابی - ههرمی

گیلاس - گیللاس - گیللاس

هولو – هولو - فوخ

زرد آلو - زمردالو - قهپسی

توت فرنگی - تووت فهرنگی - فراوله

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. چه میوه هایی در تابستان می رسند؟ - چ میوه های دهر تابستان می رسند؟
- چ میوه یهك لهزستاندا پیدمگات؟
۲. چه میوه هایی وارد می شوند؟ - چ میوه های وارد می شهفند؟
- چ میوه یهك دپته ناموه؟
۳. نام چه میوه های دیگری را به فارسی می دانید؟ - نامی چه میوه های دیگری را
به فارسی می دانید؟
- ناوی چ میوه یهکی تر به فارسی نهزانیته؟
۴. آیا شما کار باغبانی و کشاورزی را دوست دارید؟ - آیا شوما کاری باغبانی فه
کشافهرزی را دوست دارید؟

- ئايا تۆكاري باغهوانى و كشتوكائيت همز لئيه؟
۵. آيا خانواده ى شما بوستان يا زمين كشاورزى دارند؟-ئايا خانئقادهمبى شۇما بوستان يا زمينى كشافهرزى دارمند؟
- ئايا خيزانمكەى ئيوه كئلگه يا زموى كشتوكائيان هميه؟
۶. كدام يك از ميوه ها را خيلى دوست داريد؟-كودام يك همز ميغهها را خميلي دوست داريد؟
- كام يهك له ميوهكانت زور همز لئيه؟
۷. آيا درخت خرما در جاى گرم يا سرد رشد مى كند؟-ئايا درهختى خورما دمى جايى گهرم يا سهرم روشد مى كونهد؟
- ئايا دارى خورما له شوئنى گهرم يا سارد ئهروئت؟(گهشهدهكات)
۸. صبحانه بيشتر چه مى خورى؟-سوبهائى بيشتر چ مى خورى؟
- بهيانيان زياتر چى ئهخوئت؟
۹. بعد از كار چه مى كنى؟ - بهئدمز كار چ مى كونى؟
- دواى كارمكەت چى ئهكەيت؟
۱۰. چند ساعت از روز كار مى كنى؟-چەند سائەت ئەز روز كار مى كونى؟
- چەند كاتژمير له رۇژئكدا كار دمكەيت؟

.....

(دپروز روز جمعه بود که به کوه رفتهم و خسته بودم. کار من ساعت هشت شروع می شود. ساعت هفت صبح بیدار شدم و دست و صورت را شستم و لباس پوشیدم و صبحانه را آماده کردم. از منزل تا محل کار پیاده رفتهم، محل کارم نزدیک خانه است، تا ساعت دو مشغول کار بودیم، چون کمی خسته بودم با تاکسی به خانه برگشتم. برای شام سوپ و سالاد و تخم مرغ آماده کردم ساعت ده لباسم را کردم و خوابیدم.)

(دپروز روزی جوئی بود کی بی کوه رفتهم فه خهستی بودم. کاری مهن سائمت ههشت شروع می شهفهد. سائمتی ههفتی صۆبه بیدار شوهدم فه دهست و سورتهم را شوستهم فه لیباس پوشیدهم فه سۆبهانی را نامادی کردهم. نهز مهنزیل تا مهلی کار پیادی رفتهم، مهلی کارم نزدیکی خانه نهست. تا سائمت دوو مهشغولی کار بودیم، چوون کمی خهستی بودم با تاکسی به خانی بهرگهشتهم. بهرایی شام سوپ فه سالاد فه توخمی مؤرغ ناماده کردهم سائمت ده لیباسم را کهندهم فه خابیدهم)

(دوینی رۆزی جومعه بوو که بۆ شاخ رۆیشتم و هیلاک بووم. کارهکم کاتزمیر ههشت دهست پی دمکات. کاتزمیر ههوتی بهیانی لهخهوهه لاسام و دهست و دم و چاوم شۆرد و جلهکانم لهبهرکرد و نانی بهیانیم ناماده کرد. له مالهوه تا شوینی کارهکم به پی رۆیشتم، شوینی کارهکم نزدیکی مالهانه. تا کاتزمیر دوو خهریکی کارکردن بووین، لهبهر نهوهی کهمی ماندوو بووم بهتهکسی گهرامهوه مالهوه. بۆ نانی نیواره سووپ و زهلاته و هیلکهه ناماده کرد کاتزمیر ده جل و بهرگهکهه داگهه و خهوتم)

(در رستوران - له چيشتخانهدا)

- ما یک میز دو نفره می خواهیم. - ما ييک میزي دو نفره می خواهیم.
- ئيمه میزيکی دوو کهسیمان دهویت.
- میخوام یک میز دوازده نفری رزرو کنم. - میخام ييک میزي دهفازده نفری ریزیرف کونه.
- دهمهوی میزيکی دوازده کهسی بگرم (حجز بکه).
- ممکن است منو را ببینم. - مومکن نهست مینو را ببینه.
- نهگری لیستی خواردنهکان ببینم.
- پیشنهاد شما چیست؟ - پیشنهادی شو ما چیست؟
- پیشنهادی تو چیه؟
- سوپ روز چیست؟ - سوپی روز چیست؟
- سوپی رۆژ چیه؟
- غذای مخصوص امروزتان چیست؟ - غهزای مه خسوسی ئیمروزتان چیست؟
- خواردنی تایبهتی نه مروتان چیه؟
- چه چیزی میل دارید؟ - چ چیزی مهیل دارید؟
- ناره زوی چ خواردنیکی ده کهیت؟
- دسر روز چیست؟ - دسری روز چیست؟
- موقه بیلاتی رۆژتان چیه؟
- می خواهم غذای محلی را امتحان کنم. - می خام غهزای مههلی را امتهان کونه.
- دهمهوی خواردنیکی فولکلوری (قه دیمی) تاقییکه مه وه.
- آیا می توانی نمکدان را به من بدهید؟ - آیا می تهفانی نه مه کدان را به من بیدهید.
- آیا نه توانی خویدانیک به من بدهیت؟

(بیمارستان - نهخۇشخانه)

بیمار - بیمار - نهخۇش

بیماری - بیماری - نهخۇشی

بیمار شدن - بیمار شومدن - نهخۇش كهوتن

بیمارستان - بیمارستان - نهخۇشخانه

بستری - بهستهری - مانهوه له نهخۇشخانه (داخل بوون)

پرستار - پهريستار - پهريستار

دارو - دارو - دهرمان

تب - تهپ - تا

درجه - دهرهجي - پلهی گهرمی

آمپول - ئامپول - دهرزی

داروخانه - داروخانی - دهرمانخانه

شربت - شهرهبت - شروب

پزشک - پيزيشك - پزیشك

احساس کردن - ئيچساس كهردن - ههست کردن

مداوا کردن - موداوا كهردن - تیمار کردن

سرما خوردن - سهرما خوردمن - سهرما بوون

تجویز کردن - ته جفیز گهردهن - راجپته

کسالت-کپسالهت - نیشانهی نه خوشی

آفتاب زدگی-ئاافتاب زهدیگی - خور بردن

مشکل تنفس-موشکیلی ته نه فوسی - کپشهی هه ناسه دان

فشار خون-فشاری خون - فشاری خوین

مریض قند- مهریزی قهند - نه خوشی شه کره

آزمایش-ئازمایش - پشکنین (فحص)

مسمومیت-مهسمومیتهت - ژهرای بوون(تیك چوونی گهده)

شفا یافتن - شهفا یافتهن - چاک بوونهوه (شیفا وهرگرتن)

ملاقات - مولاقات - سهردانی نه خوش له نه خوشخانه(موهاجه)

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. بیمار را به کجا می برند؟- بیمار را به کجا می بفرستند؟
- نه خوش بؤ گوئ دهبەن؟
۲. آیا به بیمار غذا های سبک می دهند یا سنگین؟- ئایا به بیمار غەزای سەبوك
می دهبەن یا سەنگین؟
- ئایا به نه خوش خواردنئ سووك دەدەن یا قوورس ؟
۳. آیا تا اکنون در بیمارستان بستری شده اید؟- ئایا تا ئەكئون دەر بیمارستان
بەستەری شودەئید؟
- ئایا تا ئیستا لە نه خوشخانە مایتەووە؟
۴. کی میخوای بری ملاقاتش؟- کەئی میخای بری مولاقاتش؟
- کەئی دەتەوئ بچیتە سەردانئ؟
۵. آیا محیط خانه ی شما بهداشتی است؟- ئایا موحیتئ خانەئ شؤما بئهداشتئ
ئەست؟
- ئایا ژینگەئ مالمەوتان تەندروستئ یە؟
۶. آیا داروی تجویزی را به راحتی می خورید یا به سختی؟- ئایا داروی تەجفیزئ را
بە راهەتئ می خورید یا بە سەختئ؟
- ئایا دەرمانئ رینگە پئدراو بە ئاسانئ دەخوئیت یا بە قورسئ؟
(تجویز: ئەو دەرمانەئ دکتۆر بۆئئ ئەنووسئیت)

.....

(آقای رضا چند روز در بیمارستان ماند و خانمش هر روز به دیدن او می آمد و برایش گل و میوه می آورد. پس از چند روز و استراحت حال او خوب شد و شفا یافت. و از بیمارستان به خانه برگشت. حالا دیگر مریض نیست و کاملاً سالم شده بود و آماده شد به آداره برود. همه ای اعضای خانواده از برگشت آقای رضا به خانه و سالم شدنش بسیار خوشحال بودند.)

(ئاغای ریزا چند روز دهر بیمارستان ماند فه خانومیش همر روز بی دیدهنی ئو میامهد فه بهرایهش گول فه میفی می ئافورد. بهس نهز چند روز فه ئیستراهمت هالی ئو خوب شوڈ فه شهفا یافت. فه نهز بیمارستان بی خانه بهرگهشت هالا دیگی ممریز نیست فه کامیلن سالم شودی بوود فه ئامادی شوڈ به ئیداری برهفهد. ههمهیی ئهنزایی خانئیادی نهز بهرگهشتهنی ئاغایی ریزا بی خانی فه سالم شوڈهنیش خوشهال بوودند)

(بهپرز رهزا چند رۆژ له نهخۆشخانه مایهوه وه خیزانهکهی ههموو رۆژی نههات بۆ دیداری و گول و میوهی بۆ نههینا. دواى چند رۆژ له پشوودان تهندروستی باش بوو چاك بۆوه. وه له نهخۆشخانه گهراپهوه مالهوه. ئیستا ئیتر نهخۆش نیه وه بهتهواوی باش بۆتهوه و ئامادهیه بروات بۆ سهر كار. ههموو نهندامانی خیزانهکهی له گهراپهوهی بهپرز رهزا و چاك بوونهوهی زۆر خوشحال بوون)

(اوژانس - فریاکھوتن)

- به من کمک کنید۔ - بیّ مهن کۆمهك كونيد.
- یارمه تيم بدەن.
- من به پلیس نیاز دارم۔ - مهن بیّ پولیس نیاز دارەم.
- من پیویستم به پۆلیسه.
- از اینجا بیرون بروید۔ - ئەز ئینجا بیرون برهفید.
- لیڤه برۆنه دەرەوه.
- مراقب باشید۔ - موراغب باشید.
- چاودیڤیری بکه.
- عجله کنید۔ - ئەجەله كونيد.
- خیراکه.
- من گم شدم۔ - مهن گوم شودهەم.
- من وون بووم.
- نگران هستم۔ - نیگه‌ران ههستهەم.
- نیگه‌رانەم.
- نمی توانم دوستم را پیدا کنم۔ - نیمی تهفانەم دوستهەم را پهیدا کونهەم.
- ناتوانەم هاوړیکهەم بدۆزمه‌وه.
- گوش کنید۔ - گوش كونيد.
- گوئی بگره.
- بعداً می بینمت۔ - به‌ئدهن می بینه‌میّت.
- دواتر ده‌تبینمه‌وه.

(حيوانات-ئازەلان)

وحشى - فەھشى - كېۋى (كەزى)

اهلى - ئەھلى - مالى

گياھ خوار-گياھ خار - گياخۇر

گوشت خوار-گوشت خار - گوشت خۇر

باغ وحش-باغى فەھش - باخچەى ئازەلان

پرنده-پەرنەئى - بانندە

گره-گۆربى - پشيله

سگ - سەگ - سەگ

گاۋ-گاۋ - مانگا

موش-مووش - مشك

گوسفند-گوسفەند - مەپ

بز-بوز - بزى

شير-شېير - شېر

گرگ-گۆرگ - گورگ

خرس-خېرس - وورج

پلنگ-پولەنگ - پلنگ

روباه-رۇباھ - رېۋى

بلبل-بولبول - بولبول

زنبور-زنبوور - زمردمواله

زنبور عسل- زنبوورئ ئەسەل - مېش ھەنگوين

قورباغە- قورباقئ - بۆق

آھو-ئاھوو - ئاسك

گنجشك-گونجئشك - چۆلەكە(كئشكە)

كبوتر-كەبوتەر - كۆتر

كلاغ- كەلاغ- قەلەرەش

ماھى-ماھى - ماسى

كوسە-كوسئ - نەھەنگ

مگس-مەگەس - مېش

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. قوی ترین حیوان کدام است؟-قەقى تەرىن ھەيفان كودام ئەست؟

- بەھئزترين ئازەل كامەپە؟

۲. کدام پرنده خوش صدا ترین است؟-كودام پەرمەندئ خووش سەداتەرىن ئەست؟

- كام بالندە خۆشترين دەنگى ھەپە؟

۳. چه حیوانی سنگین ترین است؟-چ ھەيفانى سەنگين تەرىن ئەست؟

- چ ئاژەلنى قوورس تىرىنە؟

۴. كدام پرنده دزد است؟-كودام پەرمەندى دۆزد ئەست؟

- كام بالندە دزە؟

۵. چه حشره ای برای انسان مفید است؟-چە حەشەرەبى بەرايى ئىنسان موفيد ئەست؟

- چ زىندەوورپك بۇ مرۇفۇ بە سوودە؟

۶. آیا شیر گوشت خوار یا گیاه خوار است؟-ئايا شىر گوشت خار يا گياھ خار ئەست؟

- ئايا شىر گوشت خۇر يا گيا خۇرە؟

۷. کوسه چه موجوداتی را شکار می کند؟-كوسى چە موجوداتى را شىكارمى كونهد؟

-

- نەھەنگ چ دروستكراوى نيچىردەكات؟

۸. چه حیواناتی در آب و زمین زندگی می کنند؟- چە ھەيۋاناتى دەر ئاب و زەمىن زىندىگى مى كونهند؟

- چ ئاژەلانىك لە ئاو و ووشكانى ئەزىن؟

۹. کدام حیوان بلندترین قد را دارد؟-كودام ھەيۋان بولەندتەرىن قەد را دارد؟

- كام ئاژەل بەرزتەرىن بالاي ھەيە؟

۱۰. کدام حیوان با انسان دوست است؟-كودام ھەيۋان با ئىنسان دووست ئەست؟

- كام ئاژەل ھاوپى مرۇفۇ؟

پاسخ ها:

۱. شیر ۲. بلبل ۳. فیل ۴. کلاغ ۵. زنبور عسل ۶. گوشت خوار ۷. ماهی ها

۸. اسب ابى ۹. زرافه ۱۰. دولفين)

.....

(در کره ای زمین انواع موجودات زندگی می کنند. بعضی از آنها اهلی و با انسان دوست هستند، ولی بیشتر آن ها وحشی هستند با انسان دوست نیستند.

ماهی ها شکار انسان می شوند. کوسه دشمن انسان است و دولفین دوست انسان است. زنبور عسل حشره ای مفیدی است و انسان آن را پرورش می دهند و تعداد آن را بیشتر می کند.

(دور کورمیی زمین نهفائی موجودات زیندیگی می کونهند. بهئزی نهز ئانها نهلی و با ئینسان دوست ههستهند، فهلی بیشتهرئ ئانها فههشی ههستهند با ئینسان دوست نیستهند. ماهی ها شیکاری ئینسان می شهفهند. کوسی دشمنئ ئینسان نهست فه دولفین دوستئ ئینسان نهست. زنبورئ نهسل حهشهرمیی موفیدی نهست فه ئینسان ئان را بهرفهرش می دههند فه تیئدائی ئان را بیشتهر می کونهد)

(لهگژی زهوی چهند دروستکراویکی جؤرا و جؤر نهژین. ههندی لهوانه مالی و هاورپی مرؤفن بهلام زیاتر کیوی و لهگهل مرؤف هاورپی نین. ماسیهکان نهبن به نیچیری مرؤفهکان. نههنگ دوزمنی مرؤفه و دولفین هاورپی مرؤفه. میش ههنگوین زیندهوریکی به سووده وه مرؤف نهوان بهرومده نهکات و ژمارمیان زؤرتتر نهکات)

(در هتل - له هۆتیل)

- این هتل زیبا است. - ئین هوتل زیبا ئەست.
- ئەم هوتیلە جوانە.
- من از اقامتەم لذت بردم. - مەن ئەز ئیقامەتەم لیژەت بۆردەم.
- من لەمانەوهم لیژە چیژم بینی.
- کارکنان شما بی نظیر هستند. - کارکونانی شوما بی نەزیر هەستەند.
- خزمەتگوزارەکانی ئیوہ بی وینەن.
- از کجا می توانم تاکسی پیدا کنم؟ - ئەز کوجا می تەفانەم تاکسی پەیدا کونەم؟
- لەکوئ ئەتوانم تەکسی بدۆزمەوہ؟
- آیا می توانید برای من یک تاکسی کرایه کنید؟ - ئایا می تەفانید بەرایی مەن ییئک تاکسی کرایه کونید؟
- ئایا ئەتوانی تەکسیەکم بۆ بەکری بگری؟
- کرایه چقدر است؟ - کرایه چیقەد ئەست؟
- کرییەکە ی چەندە؟
- لطفا منتظر من بمانید. - لوتفەن مونتەزیری مەن بمانید.
- تکایه چاوەرپیم بکه.
- ایستگاه اتوبوس کجاست؟ - ئیستگاهی ئوتوبووس کوجاست؟
- ویستگە ی پاس لەکوئیە؟
- کجا رستوران خوب وجود دارد؟ - کوجا ریستورانئ خوب فوجود دارەد؟
- لەکوئ چیشتخانەیهکی باش هەیه؟
- آیا داروخانه در این نزدیکی هست؟ - ئایا داروخانە دەر ئین نەزدیکی هەست؟
- ئایا دەرمانخانە لەم نزیکانە هەیه؟

(كره اى زمين- گۆى زهوى)

قاره- قاره - كيشومر

اقيانوس - ئوغيانووس - ئۆقيانووس

درىا-دمرىا - دمرىا

درىاچه-دمرىاچى - دمرىاچه

رود- روود - روبر

ابشار- ئابشار- تافكه

قله - قونى - لووتكه

كوه-كوه - كيو(كهز-شاخ)

كانال-كانال - كهنال

شرق-شمرق-رؤزهلات

غرب-غهرب-رؤزئاوا

جنوب-جونوب-باشوور

شمال-شمال-باكوور

اطلس - ئەتلەس - ئەتلەس

ايالات متحده-ئەيالاتى متەحده - ويلايهته يەكگرتووەكان

جمعيت-جەمئىيەت - دانىشتوان

سمت - سەمت - ئاراستە (لا)

يخچال - يەخچال - جەمسەرە بەستووەكانى زهوى

جزيره-جەزىرى - دوورگە

كشور-كېشۇەر - وولتات

سد - سەد - بەنداو

آتش فشان - ئاتيش فشان - گرپكان(بورپكان)

وسيع-فەسىئ - فراوان

مرکز- مهرگهز- ناوهند

مرکز کشور- مهرگهزی کیشفهر- ناوهندی وولات (سهنتهر)

پایتخت- پایتاخت - پایتخت

.....

این پرسش ها را پاسخ بدهید:

۱. کشور شما در چه قاره ای است؟- کیشفهری شوما دهر چ قارهیی نهست؟
- وولاتی تو له چ کیشومرئکه؟
۲. کشور شما در چه سمت قاره قرار دارد؟- کیشفهری شوما دهر چ سهمتی قاره قهرار دارهد؟
- وولاتی تو له چ لایهکی کیشومرکه دایه؟
۳. همسایه های کشور شما چه کشورهای هستند؟- همسایه های کیشفهری شوما چ کیشفهرهایی هستهند؟
- دراوسپیکانی وولاتهکمت چ وولاتیکن؟
۴. چه دریا هایی نزدیک کشور شما است؟- چ دهریاهای نهزدیکی کیشفهری شوما نهست؟
- چ دهریایک نهزیک وولاتهکمتانه؟
۵. به چه کشور های سفر کرده اید و در کدام قاره؟- به چ کیشفهر های سهفهر کهردهنید فه دهر کودام قاری؟
- بو چ وولاتیک سهفهرت کردوه و له کام کیشومر؟
۶. زبان کشور شما چیست؟- زهبانی کیشفهری شوما چیست؟
- زمانی وولاتی تو چیبیه؟
۷. شما به چند زبان می توانید صحبت کنید؟- شوما به چند زهبان می تهفانید سوهبمت کونید؟
- تو دهتوانی به چهند زمان فهسه بکهپت؟

۸. ترک ها چه زبانی دارند؟- تۆرك ها چه زهبانى دارهند؟

- تورکهکان چ زمانیکیان ههیه؟

۹. زبان مردم اسپانیا چیست؟-زهبانى مهردومى ئیسپانیا چیست؟

- زمانى خهئكى ئیسپانیا چیه؟

۱۰. زبان مصر و تونس و مراکش در شمال افریقا چیست؟-زهبانى مسر و تونس

فه مهراکش دهر شمالی ئهفریقا چیست؟

- زمانى میصر و تونس و مهراکش له باکووری ئهفریقا چیه؟

.....

(در قاره ی آسیا ۴۲ کشور قرار دارند. که وسیع ترین آن کشور چین است و مرکز آن پکن است. در قاره ی اروپا ۴۳ کشور قرار دارند. که وسیع ترین آن کشور روسیه و پایتخت مسکو است. قله ی اورست که مرتفع ترین قله ی جهان است در نیپال در آسیا قرار دارد. بزرگترین یخچال جهان در ایسلند در شمال اروپا. رود نیل درازترین رود جهان در مصر قرار دارد.)

(در قاره ی آسیا چین و دو کیشفور قرار دارند. کی هسی تهین نان کیشفور چین هست هه مرمکزی نان پیکه ن هست. در قاره ی اروپا چین و سی کیشفور قرار دارند. کی هسی تهین نان کیشفور روسیه هه پایتختی موسکو هست. قله ی نه فریست کی مرتفه نی تهین قله ی جهان هست در نیپال در آسیا قرار دارد. بوزورگ تهین په خجالی جهان در نیسلند در شمالی اروپا. رودی نیل دیراز تهین رودی جهان در میسر قرار دارد)

(له کیشوری آسیا چل و دو وولاتی نییه. که فراوانترین وولاتی (چین) ه و پایتختی (به کین) ه. له کیشوری نهورپا چل و سی وولاتی نییه. که فراوانترین (پرووسیا) په پایتخته کته کشی (مؤسکوی) په. لووتکه ی (نه فریست) که بهرترین لووتکه ی جیهانه له نیپال و له آسیا په. گهورترین جه مسوری بهستوی جیهان له (نایسه له ندا) په له باکوری نهورپا. روباری (نیل) دریژترین روباری جیهانه له میسر)

(در خواست شغل - لهکاتی دامه‌زاندن)

- من دنبال کار هستم. - مهن دونبالی کار ههسته.
- من به‌دوای کاردا ده‌گه‌پریم.
- ممکن است رزومه کاری شما را ببینم؟ - مومکن ئەست رزومه‌یی کاری شوما را ببینم؟
- ده‌کریت سی فی یه‌گه‌ت ببینم؟
- بفرماید این رزومه کاری من است. - بفرماید ئین رزومه‌یی کاری مهن ئەست.
- فهرموو ئەمه سی فی یه‌گه‌مه.
- چقدر تجربه دارید؟ - چپقه‌د ته‌جروبی دارید؟
- چه‌نی ئەزمونت هه‌یه؟
- چ مدت در این زمینه مشغول به کار بوده اید؟ - ۳ سال - چ موده‌ت دهر ئین زهمینی مه‌شغول بی کار بوده ئید؟
- چه‌نیك له‌م بواره سه‌رقالی کارکردن بوویت؟ سی سال
- من فارغ التحصیل دانشگاه هستم. - مهن فارغی ته‌حسیلی دانیشگاه هه‌سته.
- من دهر‌چووی زانکۆم.
- من به دنبال یک کار پاره وقت می‌گردم. - مهن بی دونبالی بیك کاری پاره فه‌قت می‌گه‌رده‌م.
- من به‌دوای کاریکی (نیوه‌ی کاره‌که‌م) بی‌ت ئەگه‌رم.
- من می‌خواهم تمام وقت کار کنم. - مهن می‌خاهه‌م ته‌مامی فه‌قت کار کونه‌م.
- من دهمه‌وی ته‌واوی کات کاربکه‌م.
- از بابت کمک شما سپاسگزارم. - ئەز بابته‌ی کومه‌کی شوما سپه‌س گوزاره‌م.
- بو بابته‌ی یارمه‌تیدانه‌گه‌ت سوپاست ده‌که‌م.